

CHINESE SIMPLIFIED
Immunisation for babies just
after their first birthday

免疫接种

针对刚满 1 周岁的
婴幼儿



immunisation

the safest way to protect your child

简介

本宣传册包含关于第 1 剂麻腮风三联疫苗和 PCV、Hib/MenC 和 MenB 增强疫苗的相关信息，并且，这些疫苗均为您的孩子在过完 1 岁生日之后需要接种的疫苗。如果您希望就此内容进行更详细的讨论，请联系您的家庭医生、卫生随访员或见习护士。您还可以访问以下网站，以寻求更多帮助：

www.publichealth.hscni.net 或 www.nhs.uk/vaccinations

您的孩子在过完 1 岁生日后就应该接受麻腮风三联疫苗和 PCV、Hib/MenC 和 MenB 疫苗（12 至 13 个月大）。

何为麻腮风三联疫苗？

麻腮风三联（MMR）疫苗可帮助您的孩子预防麻疹（M）、腮腺炎（M）和风疹（R；德国麻疹）。您的孩子在 1 岁生日之后就应该接受第 1 剂麻腮风三联疫苗接种，并且在 3 岁 4 个月时接受第 2 剂疫苗接种。由于麻腮风三联疫苗早在 1988 年即已引进，因此，这些疾病的儿童患病数量已降至历史最低记录。

麻疹、腮腺炎和风疹都会导致严重的并发症。

- 麻疹可能会导致耳部感染、呼吸道疾病以及脑膜炎/脑炎（脑部发炎）。其致死几率可达到 1/2500 至 1/5000。

- 腮腺炎可能会导致耳聋——通常会部分或完全恢复，还会在年长男孩和成年男性人群中导致睾丸肿胀和疼痛。腮腺炎是儿童病毒性脑膜炎的最大病因。
- 风疹还可能会导致脑部发炎，并且会影响血液凝结。在怀孕妇女人群中，会导致小产，或者会致使其婴儿出现各种重大健康问题，例如，失明、失聪、心脏问题或脑部损伤。

切记，如果不接受麻腮风三联疫苗接种，几乎每个孩子都可能会患上这些疾病。

麻腮风三联疫苗是否存在任何副作用？

和所有的药物一样，疫苗也会存在某些副作用。其中绝大多数属于轻微副作用，并且仅持续较短的时间，例如，注射部位的皮肤发红、肿胀。

麻腮风三联疫苗单次接种即包含 3 个不同的疫苗。这些疫苗将在不同时间起作用。在进行麻腮风三联疫苗免疫接种之后 1 周至 10 天，随着该三联疫苗中的麻疹疫苗开始生效，某些孩子会出现发热症状，并且发展成为类似麻疹的疹子，并且会出现厌食症状。

在极其罕见的情况下，由于在接种麻腮风三联疫苗之后大约两周，疫苗中的风疹疫苗开始生效，您的孩子可能会出现类似小红斑点的皮疹。这种症状通常都会自动痊愈，但是，如果您看到此类斑点，请带孩子去看医生。

在接种注射之后大概 3 周，由于麻腮风三联疫苗中的腮腺炎疫苗开始生效，孩子有时候可能会出现轻微的腮腺炎。

孩子们偶尔会对麻腮风三联疫苗产生不良反应。由该三联疫苗的麻疹疫苗导致体温升高症状并诱发痉挛的几率大概为 1/1000（请参考第 12 页，了解如何处理发烧症状）。尚无证据证明其会导致长期问题。患麻疹次数达 5 次以上的孩子就有可能因这种疾病出现痉挛症状。

疫苗还可能会导致过敏性反应。但是，其几率非常低，仅为五十万分之一。虽然人们可能会担心各种副作用，但是，相应的治疗可帮助快速且全面恢复。

据报告，免疫接种导致脑炎（脑部发炎）的几率仅为百万分之一。该几率远低于不接受疫苗接种的孩子罹患脑炎的几率。因为患有麻疹的孩子罹患脑炎的几率为 1/5000。

麻腮风三联疫苗副作用和麻疹、腮腺炎或风疹的并发症之间的比较表明，该疫苗远比这几种疾病要安全得多。

并发症	自然疾病后的比率	第 1 剂 MMR 疫苗接种后的比率
痉挛（由于发烧症状）	1/200	1/1000
脑膜炎/脑部发炎（脑炎）	1/200 至 1/5000	1/1000000
影响血液凝结的症状	1/3000	1/24000
死亡（根据年龄段）	1/2500 至 1/5000	无

父母和护理人员也可通过“黄卡计划”报告疑似的疫苗副作用和药物。您可以在线访问：

<https://www.yellowcard.mhra.gov.uk> 或致电黄卡免费热线 0808 100 3352（工作时间：星期一至星期五，上午 10 点至下午 2 点）进行报告。

关于麻腮风三联疫苗

- 麻腮风三联疫苗可帮助孩子们预防麻疹、腮腺炎和风疹。
- 在过去 40 年间，全球约 100 个国家已成功接种超过 5 亿麻腮风三联疫苗。并且，其拥有异常安全的接种记录。

- 没有任何证据表明麻腮风三联疫苗和自闭症或肠道疾病之间存在任何关联。
- 分别单独接种这些疫苗可能会存在风险。其会使孩子面临患麻疹、腮腺炎或风疹的风险。
- 如果可以使用麻腮风三联疫苗，没有任何国家会建议分别单独接种这三种疫苗。
- 在英国引进麻腮风三联疫苗的前一年，共计 86000 名孩子患上了麻疹，并且有 16 例死亡病例。由于疫苗接种率较低，欧洲地区最近出现了疫情爆发，并且导致一定数量的孩子死亡。

关于自闭症和麻腮风三联疫苗之间的联系的各种报告是怎么回事？

虽然自闭症的病例在当今世界日益增加，但是，远在引进麻腮风三联疫苗之前，这种增加趋势就已经出现。父母通常是在孩子 1 岁生日之后注意到孩子的自闭症症状。而孩子们通常也在这个时间段接受麻腮风三联疫苗接种，但是，这并不意味着是麻腮风三联疫苗会导致自闭症。

针对麻腮风三联疫苗和自闭症之间可能存在的关联，英国和许多国家已在成千上万个孩子中间进行了相关研究。至今尚未找到任何关联。

全球各地的专家，包括世界卫生组织均认为，麻腮风三联疫苗和自闭症之间不存在任何关联。

在接种麻腮风三联疫苗后，是否对孩子进行了足够长时间的跟踪，以确定其安全性？

麻腮风三联疫苗在过去 40 年的接种数量已超过 5 亿剂。其安全性已在许多国家得到严密观察，比如芬兰。在这些国家，从 1982 年起，接种麻腮风三联疫苗之后的各种反应已持续跟踪 14 年之多。没有任何报告表示该疫苗会导致永久性伤害。实际上，麻腮风三联疫苗已经证实为一种非常高效的疫苗，并且具有非常高的安全记录。

何为 Hib/MenC 疫苗？

您的孩子将需要 1 剂联合的 Hib/MenC 疫苗来增强他们抵抗 B 型流感嗜血杆菌（Hib）和脑膜炎 C 组球菌感染的能力。您的孩子将接受作为 1 岁婴儿常规免疫接种组成部分的 MenC 疫苗。该增强疫苗可在孩提阶段提供长期的保护，预防脑膜炎和败血症（血液中毒）的两种病因。

Hib/MenC 增强疫苗是否存在任何副作用？ 您孩子的接种部位可能会产生肿胀、皮肤发红或敏感等症状。在所有接种该疫苗的孩子中，有半数孩子可能会出现急躁情绪，大约 1/20 孩子会出现轻微发烧症状。在极其罕见的情况下，疫苗可能会导致过敏反应（参考第 9 页）。

何为 MenB 疫苗？

此疫苗可预防 MenB 疾病，一种最常见的脑膜炎球菌疾病。婴儿和年幼小孩罹患这种疾病的风险最高。接种此疫苗可增强您孩子的抵抗能力，预防 MenB 脑膜炎疾病。

MenB 疫苗是否存在任何副作用？ 某些婴儿可能会：

- 在接种部位出现皮肤发红、肿胀和敏感症状（此症状会在几天之后自行消失）；
- 情绪变得有点急躁，并且出现厌食症状；
- 出现发烧症状。和您孩子在 2 个月和 4 个月时所接种的 MenB 疫苗不同，在此疫苗接种之后，请务必给孩子服用对乙酰氨基酚溶液剂，以避免其出现发烧症状。但是，如果您的孩子确实出现高温/发烧症状，应按照本宣传册第 12 页的指示进行处置。

MenB 疫苗可预防绝大多数 MenB 菌株感染，而非全部 MenB 菌株感染，因此，请务必了解需要注意的体征和症状——具体请参考第 13 页至第 15 页。

何为肺炎球菌疫苗（PCV）？

肺炎球菌（pronounced new-mo-cock-al）疫苗可保护您的孩子，帮助预防脑膜炎最常见的病因之一，并且可预防其他症状，例如，严重的耳部感染（中耳炎）以及由最常见的肺炎球菌引起的肺部感染。此疫苗并不能预防所有类型的肺炎球菌感染，并且不能预防由其他细菌或病毒引起的脑膜炎。在 1 岁生日之后，且在这剂 PCV 增

强疫苗接种之前，您的孩子应该已在 2 个月和 4 个月年龄段接种了 2 剂 PCV 疫苗。

何为肺炎球菌感染？

肺炎球菌感染是脑膜炎最常见的病因之一，同时，其也会导致严重的耳部感染、肺部感染和其他严重疾病。

PCV 疫苗是否存在任何副作用？

在每 10 名进行免疫接种的婴儿中，1 至 2 名婴儿的接种部位可能会出现肿胀、皮肤发红或敏感症状，或者出现轻度发烧（请参考第 12 页，以了解相关处置方法）。

在非常罕见的情况下，疫苗接种可能会导致过敏反应，例如，身体局部或全部部位出现皮疹或发痒症状。在更罕见的情况下，某些孩子在免疫接种之后可能会出现严重反应，从而导致呼吸困难，并可能会导致晕厥。这种反应称为过敏性反应。最近的研究表明，在约 50 万例免疫接种中，大概会出现 1 例过敏性反应。虽然各种过敏反应比较令人担忧，但是，相应的治疗可帮助快速且全面恢复。

您可能会提出的问题

在哪些情况下，我的孩子不应该接受 Hib/MenC、MenB、麻腮风三联疫苗和肺炎球菌疫苗（PCV）免疫接种？

以下少数几种情况下，您的孩子不应该接受免疫接种。如果您的孩子存在以下情况，应告知您的家庭医生：

- 体温非常高或者发烧；
- 曾患有惊厥或痉挛；
- 会对任意疫苗接种产生不良反应；
- 会对任何东西产生严重过敏；
- 患有出血性疾病；
- 曾接受癌症治疗；
- 患有任何影响免疫系统的疾病（例如，白血病、HIV 或艾滋病）；
- 正在服用任何会影响免疫系统的药物（例如，高剂量的类固醇激素、或者在器官移植后进行治疗、或正在进行癌症治疗）；
- 患有任何其他严重疾病；

这些情况并不意味着您的孩子不能接受疫苗接种，但是，其可帮助医生或护士决定其是否最适合您孩子的疫苗接

种，以及他们是否需要给您提供任意其他建议。家族病史不应该成为孩子不接受免疫接种依据。

让孩子分别单独接受各个疫苗接种是否更好？

将多疫苗结合可简化接种流程，并且，大量证据证明，这也是一种非常安全的方法。分别单独接种各个疫苗，则意味着需要进行 7 次注射，并非仅仅 4 次，并且会让孩子在更长的时间段内面临疾病感染的风险。这些疾病可能会非常严重，并且甚至危及生命。

曾有传言，多疫苗结合接种会导致孩子的免疫系统过载。事实并非如此。从出生以来，婴儿的免疫系统即保护他们免遭其生长环境中成千上万病毒和细菌的感染。世界卫生组织建议，不要单独进行疫苗接种，因为这样会让孩子面临更多风险，并且有百害而无一利。

如果我的孩子在免疫接种之后出现高体温（发烧）症状，怎么办？

疫苗导致的副作用并不常见，通常仅出现轻微症状，并且很快就会消失。某些婴儿可能会出现体温上升或发烧症状（超过 37.5°C）。如果您孩子的脸摸起来较热，并且看起来发红或者红扑扑的，则可能是出现了发烧症状。您应该使用体温计给孩子测量体温。

在婴儿和幼儿中，发烧是很常见的症状。他们通常会因为感染而导致发烧。有时候，发烧可能会导致婴儿出现痉挛症状。任何发烧都可能会导致这种症状，无论该发烧症状

是由感染引起还是由疫苗接种引起。因此，应务必了解孩子出现发烧症状后应采取的措施。请记住，疾病比疫苗接种更可能会导致发烧症状。

如何处置发烧症状：

1. 通过以下措施让您的孩子保持凉爽：

- 不要穿太多衣服或者盖太厚的毯子；
- 确保孩子所在的房间室温不会太高（也不宜太冷，应该处于凉爽宜人的状态）。

2. 给孩子喝大量的凉饮料。

3. 给孩子服用婴儿用的扑热息痛口服液（要求提供无糖的药剂）。

请认真阅读瓶子上的说明，并给您的孩子喂食适用于其年龄段的正确剂量。在 4-6 个小时之后，您可能需要给孩子喂食第 2 剂扑热息痛口服液。

请记住，切勿给未满 16 岁的孩子服用任何含有阿司匹林的药物。

如果您的孩子出现以下症状，请立即就医治疗：

- 体温非常高（39°C 或以上）；
- 出现痉挛抽搐症状。

如果您的孩子出现痉挛抽搐症状，请将孩子侧卧在一个安全的地方，因为他们的身体可能会抽动或痉挛。

识别脑膜炎和败血症

MenC、Hib、MenB 和肺炎球菌疫苗可预防四种脑膜炎和败血症（血液中毒）。其他类型的脑膜炎和败血症还没有疫苗，因此，我们仍然务必小心留意相关的体征和症状。

脑膜炎会导致脑膜肿胀。同样的细菌还可能会导致血液中毒（败血症）患有脑膜炎和败血症的婴儿或孩子可在几个小时内就会病的奄奄一息。如果不及时加以治疗，这两种疾病都可能会致命。脑膜炎早期症状比较轻微，并且和患上感冒或流感的症状类似，比如，体温上升（**37.5°C** 及以上）、焦躁、呕吐和厌食。然而，我们应务必注意以下所列出的各种重要体征。

对于婴儿来说，脑膜炎的主要症状可能包括：

- 高音调、悲啼式的哭声
- 在抱起时会变得很急躁
- 卤门（头部柔软的位置）突出

- 昏昏欲睡并且反应迟钝——难以叫醒
- 比较慵懒且无精打采，或者身体僵硬，且伴有痉挛性动作
- 厌食，呕吐
- 肤色灰白，出现斑点或者变蓝
- 发烧
- 惊厥或痉挛

而**败血症**的主要症状可能包括：

- 呼吸急促或不自然
- 皮色灰白，出现斑点或者变蓝
- 发烧，手脚冰凉
- 寒颤发抖
- 呕吐，厌食
- 受压不会褪色的红色或紫色斑点（按照第 15 页说明进行玻璃测试）

- 疼痛或由于肌肉酸痛导致的应激性或严重的四肢或关节疼痛
- 无精打采
- 严重嗜睡

如果用大玻璃杯用力压向败血症皮疹，则该皮疹不会褪色。您将能够透过玻璃看到该皮疹。如果出现这种情况，请立即就医治疗。



常规儿童免疫计划

何时进行免疫接种	疫苗所预防的疾病	如何接种
2个月大	白喉、破伤风、百日咳（顿咳）、小儿麻痹症和 Hib	1次注射
	肺炎球菌感染	1次注射
	轮状病毒	口服
	脑膜炎 B 组球菌感染*	1次注射
3个月大	白喉、破伤风、百日咳、小儿麻痹症和 Hib	1次注射
	脑膜炎 C 组球菌感染	1次注射
	轮状病毒	口服
4个月	白喉、破伤风、百日咳、小儿麻痹症和 Hib	1次注射
	肺炎球菌感染	1次注射
	脑膜炎 B 组球菌感染*	1次注射
1岁生日过后	麻疹、腮腺炎和风疹	1次注射
	肺炎球菌感染	1次注射
	Hib 和脑膜炎 C 组球菌感染	1次注射
	脑膜炎 B 组球菌感染*	1次注射
从2岁到小学7年级每年	流行性感冒	鼻用喷雾或注射
3岁4个月	白喉、破伤风、百日咳和小儿麻痹症	1次注射
	麻疹、腮腺炎和风疹	1次注射
12至13岁女生	由于 16 和 18 类人类乳突病毒引起的宫颈癌以及由于 6 和 11 类病毒引起的生殖器尖锐湿疣	2-3 次注射， 为期 6 个月
14至18岁	破伤风、白喉和小儿麻痹症	1次注射
	脑膜炎 ACWY 组球菌	1次注射

如果您的孩子错过了任意此类疫苗的接种，请咨询您的家庭医生或卫生随访员

*只有 2015 年 5 月 1 日或之后出生的婴儿才符合 MenB 疫苗的接种条件。

如果您希望了解关于免疫接种的更多信息，请访问：

www.publichealth.hscni.net 或 www.nhs.uk/vaccinations



Public Health
Agency

公共卫生署，地址：12–22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

电话：0300 555 0114（市话费率）。

网址：www.publichealth.hscni.net

根据英格兰公共卫生署发表的文字改编，并且根据许可转载。